МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю: Директор института психологии, педагогики и социальной работы

Л.А. Байкова «30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

РЕФЕРИРОВАНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В СФЕРЕ ПСИХОЛОГИИ

Уровень основной профессиональной образовательной программы: **магистратура**

Направление подготовки: **44.04.02** Психолого-педагогическое образование

Направленность (профиль) подготовки: Психология образования

Форма обучения: заочная

Срок освоения ОПОП: нормативный – 2 года, 6 месяцев

Институт психологии, педагогики и социальной работы

Кафедра: иностранных языков

Рязань, 2018

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения учебной дисциплины «Реферирование литературы языке в сфере психологии» являются: иностранном коммуникативной компетентности магистрантов, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; формирование у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО, повышение их профессиональной компетентности, расширение общего кругозора, способности самообразованию, повышение общей культуры, уровня мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных И научных связей, представлять международных конференциях свою страну на научной справочной зарубежной симпозиумах, знакомиться c И профессионально-ориентированной литературой

- 2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА
- 2.1. Учебная дисциплина Б.1.В.ДВ.7.1. «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии» относится к вариативной части Блока 1.(дисциплины по выбору) изучается на 2 курсе, 1 семестр. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины: Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации.
- 2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:
 - Нормы академического письма и красноречия
 - Семейное консультирование.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК) общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций

№ П /П	EKC	СОДЕРЖАНИЕ КОМПЕТЕНЦИИ (ИЛИ ЕЕ ЧАСТИ)	ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЗУЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИЕСЯ ДОЛЖНЫ:				
			ЗНАТЬ	УМЕТЬ	ВЛАДЕТЬ		
	ОПК- 10	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности.	Фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления продуктивной коммуникации на ИЯ Правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ Основы выстраивания межличностного	Применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии Публично выступать на ИЯ по проблемам профессиональной	ИЯ на уровне, позволяющем осуществлять основные виды речевой деятельности Навыками межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на иностранном языке в бытовой и профессиональной сферах Способами решения задач, возникающих при межличностном общении и межкультурном взаимодействии		

		взаимодействия в коммуникационном пространстве	деятельности Достигать коммуникационных целей межличностного общения и межкультурного взаимодействия	
OK-1	Способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу	Коммуникативно- ситуативную соотносимость используемых лингвистических средств осваиваемого иностранного языка Основные культурные и научные достижения страны изучаемого языка Правила доступа к информации в глобальных сетях	Использовать профессионально- ориентированные фоновые знания для делового общения на иностранном языке Найти профессионально- ориентированную иноязычную информацию по определенному интернет-адресу Составить план, тезисно изложить в устной и письменной форме	Необходимыми навыками устного и письменного профессионального общения на иностранном языке (навыками деловой коммуникации) Навыками поиска необходимой профессионально-ориентированной информации в интернете Навыком анализа и реферирования профессиональной аутентичной литературы

				профессиональный аутентичный материал	
3	OK- 3	Готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.	Лингвистические средства ИЯ, необходимые для профессионального общения. Социокультурные сведения в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами. Особенности профессиональной деятельности в избранной сфере в стране изучаемого языка, правила доступа к информации в глобальных сетях.	Использовать лингвострановедчески е и социокультурные знания для общения на ИЯ. Читать, переводить, аннотировать и реферировать иноязычные тексты профессиональной направленности. Устанавливать и поддерживать контакты с зарубежными коллегами в профессиональной	Страноведческой и социокультурной информацией для профессионального общения на ИЯ. Необходимыми навыками деловой коммуникации на ИЯ. Навыками перевода, реферирования и аннотирования профессиональноориентированных текстов, навыками поиска необходимой профессиональноориентированной информации в интернете.

Интернет-адресу.			сфере, находить необходимую профессионально- ориентированную иноязычную информацию по имеющемуся Интернет-алресу	
------------------	--	--	--	--

2.5 Карта компетенций дисциплины.

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ							
	НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии						
Цель дисциплины	Целями освоения учебной дисциплины «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии» являются: развитие коммуникативной компетентности магистрантов, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; формирование у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО, повышение их профессиональной компетентности, расширение общего кругозора, способности к самообразованию, повышение уровня общей культуры, культуры мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, представлять свою страну на международных конференциях и симпозиумах, знакомиться с научной и справочной зарубежной профессионально-ориентированной литературой						
1		студент формирует и демон	стрирует следующие				
	иональные компетенции:	,					
КОМПЕТЕНЦ	ции	Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции		
индекс	ФОРМУЛИРОВК А						
ОПК -10	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности.	Знать Фонетические, лексические и грамматические явления, необходимые для осуществления продуктивной коммуникации на ИЯ Правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на ИЯ Основы выстраивания	Проведение практических аудиторных занятий, применение новых образовательных технологий, организация самостоятельной работы студентов. Развитие замыслов и выражение различных коммуникативных намерений в разнообразных ситуациях.	Собеседов ание. Устный опрос. Комбинированный опрос. Тестирование. Зачет.	ПОРОГОВЫЙ Знает правила и нормы построения устного и письменного высказывания ПОВЫШЕННЫЙ Знает правила и нормы построения устного и письменного высказывания, владеет социолингвмстической компетенцией, стратегией и тактикой общения на ИЯ.		

межличностного взаимодействия коммуникационном пространстве. Уметь Применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии Публично выступать на ИЯ по проблемам профессиональной деятельности Достигать коммуникационных целей межличностного общения И межкультурного взаимодействия. Владеть ИЯ на уровне, позволяющем осуществлять основные виды речевой деятельности

		Навыками			
		межкультурной			
		коммуникации и			
		межличностного			
		взаимодействия на			
		иностранном языке в			
		бытовой и			
		профессиональной			
		сферах			
		Способами			
		решения задач,			
		возникающих при			
		межличностном			
		общении и			
		межкультурном			
		взаимодействии.			
ОК-1	Способность к	Знать	Проведение		ПОРОГОВЫЙ
	абстрактному	Коммуникативно-	практических	Собеседование.	Знает
	мышлению, анализу	ситуативную	аудиторных занятий,	Устный опрос.	коммуникативно-
	и синтезу	соотносимость	применение новых	Комбинированный опрос.	ситуативную
		используемых	образовательных	Тестирование. Зачет.	соотносимость
		лингвистических	технологий,		используемых
		средств осваиваемого	организация		лингвистических средств
		иностранного языка	самостоятельной		осваиваемого
		Основные	работы студентов		иностранного языка
		культурные и			
		научные достижения			
		страны изучаемого			ПОВЫШЕННЫЙ
		языка			_
		Правила доступа к			Применяет зания
		информации в			коммуникативно-
		глобальных сетях			ситуативной

Уметь соотносимости Использовать используемых профессиональнолингвистических средств ориентированные осваиваемого фоновые знания для иностранного языка. делового общения на обладает умениями И иностранном языке навыками устного И Найти письменного профессиональнопрофессиональноориентированную ориентированного общения на изучаемом иноязычную информацию языке. ПО определенному Интернет-адресу Составить план, тезисно изложить в устной и письменной форме профессиональноориентированный аутентичный текст Владеть Необходимыми навыками устного и письменного профессионального общения на иностранном языке (навыками деловой коммуникации) Навыками поиска необходимой

		1			1
		профессионально-			
		ориентированной			
		информации в			
		Интернете			
		Навыком анализа и			
		реферирования			
		профессиональной			
		аутентичной			
		литературы			
OK-3	Готовность к	Знать	Проведение		
	саморазвитию,	лингвистические	практических	Собеседование.	ПОРОГОВЫЙ
	самореализации,	средства ИЯ,	аудиторных занятий,	Устный опрос.	Осознает важность
	использованию	необходимые для	применение новых	Комбинированный	знаний коммуникативно-
	творческого	профессионального	образовательных	опрос. Тестирование.	ситуативной
	потенциала.	общения.	технологий,	Зачет,	соотносимости
		Социокультурные	организация		лингвистических средств
		сведения в объеме,	самостоятельной		иностранного языка,
		необходимом для	работы студентов.		правил доступа к
		работы с	Обработка		информации в глобальных
		иноязычными	иноязычной		сетях;
		текстами.	информации на		
		Особенности	основе печатных,		ПОВЫШЕННЫЙ
		профессиональной	видео- и		Демонстрирует
		деятельности в	аудиотекстов.		способность применять
		избранной сфере в	Письменное		умения и навыки
		стране изучаемого	выражение мыслей		устного и письменного
		языка.			профессионально-
		Уметь			ориентированного
		использовать			общения на изучаемом
		лингвострановедческ			языке;
		ие и			владеет навыками
		социокультурные			поиска, обработки и

знания для общения	хранения необходимой
на ИЯ.Читать,	профессионально-
переводить,	ориентированной
аннотировать и	информации в Интернете
реферировать	
иноязычные тексты	
профессиональной	
направленности.	
Устанавливать и	
поддерживать	
контакты с	
зарубежными	
коллегами в	
профессиональной	
сфере.	
Владеть	
страноведческой и	
социокультурной	
информацией для	
профессионального	
общения на ИЯ.	
Необходимыми	
навыками деловой	
коммуникации на	
. Р. И	
Навыками	
перевода,	
реферирования и	
аннотирования	
профессионально-	
ориентированных	
текстов, навыками	

доступа к		
информации в		
глобальных сетях,		
информационными		
технологиями,		
используемыми в		
учебном процессе и		
профессиональной		
деятельности.		

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

РАБОТЫ				Семестры			
Вид учебной работы			Bce ro	<u>№</u> 3	Ceiri	СТРЫ	
- III y III y		час	ча				
		ОВ	сов				
Аудиторные занятия (всег	(o		18	18			
В том числе:							
Лекции (Л)			2	2			
Практические занятия (ПЗ)			16	16			
Лабораторные работы (ЛР)							
Самостоятельная рабо	га	студента	50	50			
(всего)							
В том числе							
СРС в семестре			50	50			
		K					
Курсовой проект (работа)		К					
курсовой проскі (раобта)							ļ
Другие виды СРС		P					
Выполнение заданий при	подг	отовке к	8	0			
практическим занятиям			8	8			
Работа со справочными мат	ериал	ами	8	8			
Перевод про	фесси	онально-	8	8			
ориентированной иноязычной л	іитера	туры	0	8			
Изучение основной и д	ополн	ительной	8	8			
литературы				0			
Написание анализа диссерт	ации		8	8			
Реферирование и	аннот	ирование					
профессионально-ориентирован	нной		10	10			
литературы							
СРС в период сессии	1						
	3	ачет (3)	4	4			
Вид промежуточной				7			
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		кзамен					
(9)							
	Т		Т	Т	Т	ı	
		часо	72	72			
ИТОГО: общая трудоемко	OCTK -	В					
111010100 ощил грудосине		зач.	2	2			
		ед.					

2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Содержание разделов учебной дисциплины

KypcNº	Раздел№	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
2	1	Организация научных исследований в сфере психологии и педагогики в стране изучаемого языка	Фонетика: основные интонационные модели иноязычной речи. Грамматика: Причастные обороты, герундиальные и инфинитивные обороты. Лексика: общенаучная лексика. Чтение: чтение с извлечением информации по профессиональной тематике. Реферирование и аннотирование текстов в сфере психологии. Аудирование: понимание монологической речи. Говорение: диалогическое и монологическое и монологическое высказывание по заданной тематике в аспекте «язык для специальных целей». Письмо: составление анализа диссертации.
2	2	Из опыта формирования психологически комфортной и безопасной образовательной среды в США и Великобритании	Фонетика: понятие о ненормативном произношении. Грамматика: Косвенная речь. Модальные глаголы и их эквиваленты. Словообразование Лексика: профессионально-

ориентированная лек Чтение: приемы р с on-line словаря словарными мобил	работы
с on-line словаря	
спороди ими мобит	ми и
приложениями. Пои	сковое
и ознакомительное	нтение
по направ	лению
подготовки.	
Реферирование	И
аннотирование текс	тов в
сфере психологии.	
Аудирование:	
понимание диалоги	ческой
и монологической ре	
направлению подгото)ВКИ.
Говорение:	
монологическое	
высказывание по зад	цанной
тематике в аспекте	≪язык
для специальных и	елей»,
публичная речь (докл	
Письмо: соста	вление
аннотации, реф	
анализа, презен	нтации
диссертации.	

2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

N	<u> </u>	S o			Виды	учебно	й	Форма
к				деяте.	пьност	и, вклю	чая	контроля
y	p a3	Наименование раздела учебной дисциплины	(самост	оятель	ную ра	боту	успеваемости
p		учсоной дисциплины		студ	центов	(в часах	x)	
c	де ла		Т	J	П	C	вс	
a	ла		J.	P	3	PC	его	
		Организация научных						
)	1	исследований в сфере						
	1	психологии и педагогики в						
		стране изучаемого языка						
)	1	Фонетика: фонетические				1	1	Устный
	.1	стандарты иностранного языка				1	1	onpoc
2	1	Грамматика: Причастные			1	4	5	Тестирова
	.2	обороты, инфинитивные и						ние

		герундиальные обороты.					
2	.3	Деловая лексика		1	4	5	Тестирова ние
2	.4	Чтение: различные виды деловой корреспонденции. Реферирование текстов в сфере психологии.	1	2	6	9	Устный опрос
2	.5	Аудирование: понимание диалогической и монологической речи			2	2	Тестирова ние
2	.6	Говорение: диалогическое и монологическое высказывание по заданной тематике в аспекте «Деловой язык»		2	4	6	Собеседов ание
2	.7	Письмо: составление анализа диссертации.		2	4	6	Комбиниро ванный опрос
			1	8	25	34	
2	2	Из опыта формирования психологически комфортной и безопасной образовательной среды в США и Великобритании					
2	.1	Фонетика: основные интонационные модели иноязычной речи			1	1	Устный опрос
2	.2	Грамматика: косвенная речь, модальные глаголы и их эквиваленты.		1	4	5	Тестирова ние
2	.3	Лексика: общенаучная лексика.		1	4	5	Тестирова ние
2	.4	Чтение: Чтение с извлечением информации по профессиональной тематике. Реферирование и аннотирование текстов в сфере психологии.	1	2	6	9	Устный опрос
2	.5	Аудирование: Понимание монологической речи по страноведческой и профессиональной тематике.			2	2	Тестирова ние
2	.6	Говорение: Диалогическое и монологическое высказывание в аспекте «Язык		2	4	6	Собеседов ание

		для специальных целей»					
2	.7	Письмо: Составление аннотации, реферата, анализа, презентации диссертации.		2	4	6	Комбиниро ванный опрос
			1	8	<i>2 5</i>	34	
		Итого:	2	6 6	5 0	68	
						4	Зачет
		Итого:				72	

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА 3.1. Виды СРС

No	No			
К	p	Наименование		Bce
У	аз	раздела учебной		го
p	де	дисциплины	Виды СРС	час
c	ла	(модуля)		ОВ
a				
2	1	Организация научных исследований в сфере психологии и педагогики в стране изучаемого языка	Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям. Работа со справочными материалами (словарями). Перевод профессиональноориентированной иноязычной литературы. Изучение основной и дополнительной литературы. Написание анализа диссертации. Аннотирование и реферирование профессионально-ориентированной литературы.	4 4 4 4 5
			Итого:	25

		Из опыта	Выполнение заданий при подготовке к	4
2	2	формирования психологически комфортной и безопасной образовательной среды в США и Великобритании	практическим занятиям Работа со справочными материалами (словарями) Перевод профессионально- ориентированной иноязычной литературы Изучение основной и дополнительной литературы Написание анализа диссертации. Аннотирование и реферирование	4 4 4
			профессионально-ориентированной литературы. Итого: Итого:	5 25 50
			Bcero:	50

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии ».

Самостоятельная работа студентов-магистрантов заключается в том, что они выполняют перевод, реферирование и аннотирование научно-технических статей по своему направлению на иностранном языке, составляют резюме, необходимое при приеме на работу, ведут деловую переписку по заданной тематике, осуществляют подготовку устных сообщений и докладов на изучаемом иностранном языке.

При выполнении самостоятельной работы студенты-магистранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями или профильными кафедрами.

Объем самостоятельной работы студентов-магистрантов составляет 5000 печатных знаков в неделю.

Формы контроля самостоятельной работы:

- прием перевода профессионально-ориентированных научных статей ;
- проверка реферирования и аннотирования научных статей;
- проверка реферата по заданной тематике;
- прослушивание устного сообщения, доклада по заданной тематике.
- проверка правильности составления резюме, деловых писем и документов.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по учебной дисциплине

Рейтинговая система не используется

5.Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

5.1. Основная литература.

		Ис		Кол	ичество
				экземі	іляров
		ется			
П	Автор (ы), наименование, место издания и	при	KVDC	S B	
/π	издательство, год	изучен	2	библиот	на
		ии		еке	кафедре
		раздел			
		OB			
1.	Макарова Е.А. Английский язык для психологов	1-2	2	10	_
1.	Москва, Юрайт 2015	1-2		10	_
	Сухова Е.Е., Жаркова Е.Ю., Голодова О.А.,				
	Олейник Э.Е. Английский язык. Учебно-				
2.	методическое пособие. (http://elibrary.ru/item.asp?	1-2	2	ЭБС	10
	id=23141900). Рязань. Концепция. 2014. 64 стр. (дата				
	обращения:07.06.2018).				

5.2. Дополнительная литература

	-	Ис		Количество	
		пользу		экземпл	іяров
л /п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год	ется при изучен ии раздел ов	MAN	в библиоте ке	на кафедр е
. 1	Е.Г.Беловинцева Читаем газету. М., Экспресс,2012	1-2	2	20	_

Е.А. Алилуйко, Т.Н. Ефремцева, И.А. Мозолева Английский язык: контрольные работы для студентов 2-3 курсов заочного отделения / - 3-е изд Библиогр. в кн ISBN 978-5-905783-25-8; - URL: http://biblioclub.ru/index.php? раде=book&id=438405(17.05.2016) (дата обращения:07.06.2018).	1-2	2	ЭБ	-
Профессионально-ориентированный язык английской газеты [Электронный ресурс] = Vocationally Oriented Newspaper English: учебно-методическое пособие для 3 студентов и аспирантов / Е. Е. Сухова [и др.]; РГУ имени С. А. Есенина Рязань: РГУ, 2010 128 с. — Режим доступа: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/2503 (дата обращения:07.06.2018).	1-2	2	ЭБС	-
Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and discussion: учебное пособие для вузов / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 147 с. — (Серия: Университеты России). — ISBN 978-5-534-07996-8. — Режим доступа: www.biblioonline.ru/book/B62D66CC-61DC-4861-9B07-3298DD67AF1F (дата обращения:07.06.2018).	1-2	2	ЭБС	-
Макарова, Е. А. Английский язык для психологов: учебник и практикум / Е. А. Макарова. — 4-е изд., пер. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 329 5 с. — (Серия: Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01083-1. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/E4354D7B-FE79-434D-A448-1B1F0EF8C084 (дата обращения:07.06.2018).	1-2	2	ЭБС	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- 1 Научная библиотека РГУ имени С. А. Есенина [Электронный ресурс] : сайт. Режим доступа: http://library.rsu.edu.ru, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 2 Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] :электронная библиотека. Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php? page=main ub red (дата обращения:07.06.2018).
- 3 Электронный каталог НБ РГУ имени С. А. Есенина[Электронный ресурс]: база данных содержит сведения о всех видах литературы, поступающих в фонд НБ РГУ имени С.А. Есенина. –Рязань, [1990]. Режим доступа: http://library.rsu.edu.ru/marc, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 4 Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: https://www.biblio-online.ru (дата обращения:07.06.2018).
- **5.4.** Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:
 - 1. Abc-english-grammar.com [Электронный ресурс]: сайт для изучающих английский язык .- Режим доступа: http://www.abc-english-grammar.com , свободный (дата

- обращения:07.06.2018).
- 2. alleng.ru [Электронный ресурс]: образовательный ресурс.- Режим доступа: http://www.alleng.ru/english/engl.htm, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 3. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. Режим доступа: http://elibrary.ru/defaultx.asp, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 4. english.ru. [Электронный ресурс]: образовательный ресурс.- Режим доступа: http://www.english.ru, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 5. EnglishForFun. [Электронный ресурс]: образовательно-познавательный проект.- Режим доступа: http://www.english4fun.ru, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 6. GoogleEarth[Электронный ресурс] :электронный сервис. Режим доступа: https://www.google.com/earth, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 7. Lingualeo. Покори язык. [Электронный ресурс]: сайт для изучения английского языка .- Режим доступа: http://lingualeo.com/ru, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 8. UsefulEnglish [Электронный ресурс]: сайт для изучающих английский язык как иностранный.- Режим доступа: http://www.usefulenglish.ru, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 9. Английский язык для начинающих [Электронный ресурс]: образовательный сайт.-Режим доступа: http://www.englishtexts.ru, свободный (дата обращения:07.06.2018).
- 10. Википедия [Электронный ресурс]:свободная энциклопедия. Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/, свободный (дата обращения:07.06.2018).

Информационные агентства новостей на английском языке:

- wn.com (= worldnews.com) (Перевод) World News (Всемирные новости) Обзор новостей по страницам информационных агентств мира.
- wnnetwork.com (Перевод) WN Networks (Всемирные новостные Сети) Основные рубрики.
 - euronews.net (Перевод) EuroNews на английском (Европейские новости)
- euronews.net EuroNews русскоязычная версия (не машинный перевод, а полностью художественный)
 - bbc.co.uk (Перевод) ВВС (Би-Би-Си) International version (Англия)
 - cnn.com (Перевод) агентство новостей CNN (U.S. Edition) (Си-Эн-Эн США)
 - usatoday.com (Перевод) USA Today (Америка сегодня) (США)

Газеты на английском языке:

- washingtonpost.com (Перевод) Washington Post (Вашингтон пост) (США)
- dailymail.co.uk (Перевод) Daily Mail (Дейли Мейл) (Англия)
- guardian.co.uk (Перевод) Guardian (Гардиан) (Англия)
- timesonline.co.uk The Times (Таймс) (Англия)

Журналы на английском языке:

- time.com (Перевод) Time Magazine (Журнал Тайм) (США)
- msnbc.msn.com (Перевод) Newsweek (Журнал Ньюсуик) (США)

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: лекционные аудитории с наличием презентационного оборудования и

выходом в Интернет, компьютерный класс с наличием презентационного оборудования и выходом в Интернет.

- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: видеопроектор, ноутбук, переносной экран. В компьютерном классе установлены средства MS Office: Word, Excel, Power Point и др.
 - 6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствует.
- 6.4. Требования к программному обеспечению учебного процесса: отсутствуют.

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

	казания для обучающихся по освоению дисциплины
Вид учебных	Организация деятельности студента
занятий	
Практические	Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое
занятия	внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Освоение основных аспектов изучения иностранного языка:
	фонетики, грамматики и лексики. Развитие навыков чтения,
	говорения, письма и аудирования на основе профессионально
	ориентированных текстов. Выполнение различных видов
	упражнений для формирования и закрепления основных речевых
	навыков. Подготовка ответов к контрольным вопросам по
	изучаемой тематике, просмотр рекомендуемой литературы, работа
	с профессионально ориентированным текстом, прослушивание
	аудио- и видеозаписей по заданной теме и др.
Подготовка к зачету	При подготовке к зачету (экзамену) необходимо
(экзамену)	ориентироваться на пройденный лексический, грамматический и
(SKSamony)	фонетический материал, изученную профессионально
	ориентированную тематику для устной беседы с преподавателем,
	рекомендуемую аутентичную специальную литературу и др.

- 9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
- применение средств мультимедиа в образовательном процессе (например, презентации, видео);

- доступность учебных материалов через сеть интернет для любого участника учебного процесса (например, аутентичные тексты по профилю, видео-курсы ия размещены в интернете в свободном доступе);
- возможность консультирования обучающихся преподавателями в любое время и в любой точке пространства посредством сети интернет;
- внедрение системы дистанционного образования (например, объяснение грамматического материала и беседа по изучаемой тематике через интернет в online).

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса (указывается при наличии)

Перечень информационных технологий (лицензионное программное обеспечение, информационно-справочные системы)

Название ПО	№ лицензии			
Антивирус Kaspersky	(договор №14/03/2018-			
Endpoint Security	0142от 30/03/2018г.);			
Офисное приложение	(свободно			
Libre Office	распространяемое ПО);			
Архиватор 7-zip	(свободно			
	распространяемое ПО);			
Браузер изображений Fast	(свободно			
Stone ImageViewer	распространяемое ПО);			
PDF ридер Foxit Reader	(свободно			
	распространяемое ПО);			
Медиа проигрыватель	(свободно			
VLC mediaplayer	распространяемое ПО);			
Запись дисков Image Burn	(свободно			
	распространяемое ПО);			
DJVU браузер	(свободно			
DjVuBrowser Plug-in	распространяемое ПО)			

11. Иные сведения

Приложение 1

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии»

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине «Реферирование литературы на иностранном языке в сфере психологии» для промежуточного контроля успеваемости

Л		Код контролируемой	Наименование
П	разделы (темы)	компетенции (или её части)	оценочного средства
/π	дисциплины (результаты		
	по разделам)		
1	Организация		
	научных исследований в		Зачет
	сфере психологии и	$O\Pi K - 10, OK - 1, OK - 3$	
	педагогики в стране		
	изучаемого языка		
2	Из опыта		
	формирования		Зачет
	психологически		
	комфортной и	ОПК – 10, ОК – 1, ОК - 3	
	безопасной	OTIK 10, OK 1, OK - 3	
	образовательной среды		
	в США и		
	Великобритании		

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс	Содержание	Элементы компетенции	Индекс
компетенции	компетенции		элемента
ОПК-10		знать	
	Готовность к		ОПК 10 31
	коммуникации в устной и	Фонетические,	
	письменной формах на государственном языке	лексические и грамматические	
	Российской Федерации и	явления, необходимые для	
	иностранном языке для	осуществления продуктивной	
	решения задач профессиональной	коммуникации на ИЯ	
	деятельности	Правила речевого этикета	
		и социокультурные нормы	
		общения на ИЯ	ОПК 10 32
		Основы выстраивания	
		межличностного	0.000
		взаимодействия в	ОПК 10 33
		коммуникационном	

пространстве.	
уметь	ОПК 10 У1
Применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на ИЯ при межличностном и межкультурном взаимодействии	
Публично выступать на ИЯ по проблемам профессиональной деятельности	ОПК 10 У2
Достигать коммуникационных целей межличностного общения и межкультурного взаимодействия.	ОПК 10 У3
владеть	
	ОПК 10 В1
ИЯ на уровне, позволяющем осуществлять основные виды речевой деятельности	
Навыками межкультурной коммуникации и межличностного взаимодействия на иностранном языке в бытовой и профессиональной сферах	ОПК 10 В2
Способами решения задач, возникающих при межличностном общении и межкультурном взаимодействии.	ОПК 10 В3

ОК-1	Способность к	знать	
	абстрактному мышлению, анализу, синтезу		OK 1 31
		Коммуникативно- ситуативную соотносимость используемых лингвистических средств осваиваемого иностранного языка	OK 1 32
		Основные культурные и научные достижения страны изучаемого языка	OK1 33
		Правила доступа к информации в глобальных сетях	
		уметь	
		Использовать профессионально- ориентированные фоновые знания для делового общения	ОК 1 У1
		на иностранном языке Найти профессионально- ориентированную иноязычную информацию по	ОК 1 У2
		определенному интернетадресу	ОК 1 У3
		Составить план, тезисно изложить в устной и письменной форме профессиональный аутентичный материал	
		владеть	OK 1 D1
		Необходимыми навыками устного и письменного профессионального общения на иностранном языке (навыками деловой коммуникации)	OK 1 B1

		Навыками поиска необходимой профессионально-	OK 1 B2
		ориентированной информации в интернете	OK 1 B3
		Навыком анализа и реферирования профессиональной аутентичной литературы	
ОК-3	Готовность к саморазвитию, самореализации,	знать	
	использованию творческого потенциала.	Лингвистические средства ИЯ, необходимые для профессионального общения.	ОК 3 31
		Социокультурные сведения в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами.	ОК 3 32
		Особенности профессиональной деятельности в избранной сфере в стране изучаемого языка, правила доступа к информации в глобальных сетях.	OK 3 33
		уметь	
		Использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для общения на ИЯ.	ОК 3 У1
			ОК 3 У2
		Читать, переводить, аннотировать и реферировать иноязычные тексты	
		профессиональной направленности.	ОК 3 У3

Устанавливать и	
поддерживать контакты с	
зарубежными коллегами в	
профессиональной сфере,	
находить необходимую	
профессионально-	
ориентированную иноязычную	
информацию по имеющемуся	
Интернет-адресу.	
владеть	
	OK 3 B1
Использовать	OR J D1
лингвострановедческие и	
социокультурные знания для	
общения на ИЯ.	
оощения на ил.	
Читать, переводить,	
аннотировать и реферировать	
иноязычные тексты	OK 2 D2
профессиональной	OK 3 B2
направленности.	OK A BA
Устанавливать и	OK 3 B3
поддерживать контакты с	
зарубежными коллегами в	
профессиональной сфере,	
находить необходимую	
профессионально-	
ориентированную иноязычную	
информацию по имеющемуся	
Интернет-адресу.	

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (зачет)

N	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой
		компетенции и ее элементов
1	Письменный перевод текста профессиональной	ОПК 10 32, ОПК 10 В2,
	тематики.	ОПК 10 У1, ОК1 В3, ОК3
		31, 32, OK3 B2.
2	Реферирование профессионально-	ОПК 10 У1, У2, ОПК 10
	ориентированного текста	В1, ОК1 32. ОК1 У2, У3
		ОКЗ 33, ОКЗ У2, ОКЗ В2.
3	Беседа по теме научного исследования по	ОПК 10 31, 33 ОПК10
	направлению и профилю специальности	У3, ОПК10 В3, ОК1 31, 33,

	ОК1 У1, ОК1 В1, В2, ОК3
	У1, У3, ОКЗ В1, В3.

Примеры содержания оценочных средств.

1. Текст для письменного перевода по профессиональной тематике:

High Teenage Delinquency Blamed on Friends and Family Shortcomings

Boys and girls are more likely to be delinquent if they have delinquent friends, do not regard stealing as particularly wrong, and are not close to their fathers.

The discovery, which throws light on one of the most crimeprone age groups, has been made in a survey for the research and planning unit of the Home Office.

About a third of offenders dealt with by the criminal justice system are under 17 years of age. The peak age for officially recorded offending is 15 for males and 14 for females. About 160,000 juveniles a year are found guilty or cautioned for indictable offences. The contribution to, and cost of crime by young teenagers when they are still very much part of the family and still at school is enormous.

There have been big changes in the pattern of family life in the past 10 or 15 years with more mothers working outside the home, more marriage breakdowns and an increase in the numbers of single-parent families.

Young people's lives also seem to be more autonomous than those of earlier generations, and there is ample publicity about apparent increases in vandalism, shoplifting, drug misuse and hooliganism. These factors help fuel the fear that families are no longer effectively helping to protect their children from delinquency.

They also help apportion blame for the problem of juvenile crime, perhaps unfairly to families.

Parents seem to be trusting to their children. According to the report, four out of five felt they could rely on their teenage offspring to behave well when out in spare time, though that did not mean that parents did not worry about what the teenager might be up to. Almost half the parents admitted to worrying.

Such worry may in fact be justified in that while most parents thought it very unlikely that their child could get into trouble with the police, half the boys and two-fifths of the girls admitted to delinquent activity.

Parents, perhaps unjustifiably, also seemed reasonably content with their teenagers' choice of friends. Only 9 per cent disapproved of any of their current friends and about four-fifths thought they knew most of them at least by name.

Again, parents appeared to underestimate the risks of delinquent involvement in that two-thirds of the teenagers reported that they had friends who had committed illegal behaviour.

In general, most parents appeared still to be exercising authority. Few teenagers escaped being scolded on a regular basis, but serious disputes seemed comparatively

rare.

Of parents 20 per cent had imposed a specific sanction, such as keeping teenagers in.

1 Профессионально-ориентированный текст для реферирования.

Memorandums

- 1. In business, a letter is used to communicate with someone outside the company. When you wish to write to someone within your own company, you will send a memorandum. Memos are used to communicate with other employees, regardless of where the employees may be located whether in the same office, in the same building, or in a branch office hundreds of miles away.
- 2. In most companies and organizations, memorandums (memoranda) are written in the first person. The tone of the memo is influenced by the position held by the writer in relation to that held by the receiver. Also, the topic under consideration plays an important part in determining the tone. Obviously a person writing to a company official to report the results of a financial audit will be more formal than a person writing a co-worker about the company bowling league.
- 3. An important factor is the personality of the individual receiving the memorandum. The president for example, may insist on informality, whereas a peer might like a formal impersonal tone. Therefore, the effective business writer must evaluate the position of the reader, the topic under consideration, and the personality of the reader when setting the tone of the memorandum.
- 4. There are usually three main parts to a memorandum:
- 5. 1. The heading.
- 6. 2. The subject and date.
- 7. 3. The message.
- 8. Occasionally, when official approval or authority is required, the memorandum may be concluded with a line for the signature of the person originating the correspondence.
- 9. The heading of a memorandum is usually printed.
- 10. When are Memorandums written? May business firms tell their employees to put in writing all important information that crosses their desks. Written records help to (1) determine responsibility, (2) clear up in consistencies, and (3) record needed information. If you are sending important papers or documents to another person, for example, it is best to transmit them by memorandums so that if they become lost, there will be a record your file copy providing when they were actually sent, and recording exactly what they were.

3. Клише для подготовки обоснования темы научного исследования по направлению и профилю специальности:

Substantiation

- 1. The headline of the paper is... It was performed under the supervision of professor...
- 2. The TOPICALITY of the research is determined by...
- 3. The OBJECT of our research is....
- 4. The SUBJECT MATTER of the paper is focused on the theme...
- 5. The GOAL of the project is...

To achieve the goal we are to solve the following problems:

- -to define the concept of the notion...
- -to investigate...
- -to carry out an experiment...
- -to analyze...
- -to determine...
- -to work out recommendation as to the application of...
- -to describe...
- -to ground...
- -to characterize...
- 6. To solve the above listed particular tasks we used the following METHODS of scientific investigation: comparative analysis, typological analysis, induction, deduction, distribution, transformation, statistical analysis, supervision, generalization, questionnaire, survey of scientific theoretical literature on the research problem.
 - 7. The research consists of 3 parts.

In the first one we survey the sources... introduce... highlight... ground... expose...

The second part deals with... touches upon... discusses...

The third par presents conclusions... practical suggestions...

- 8. The PRACTICAL APPLICATION of the research is based on the possible usage of the obtained data and major conclusions in....
 - 1.1. Примерные вопросы для беседы по пройденной тематике, связанной с научной работой и профессиональной деятельностью студента-магистранта:
 - 1. What is the main purpose of your thesis?
 - 2. What items do you analyze in your scientific research?

- 3. What is the subject matter of the thesis focused on?
- 4. What problems are you to solve to achieve the goal?
- 5. What methods of scientific investigation do you use?
- 6. How many parts does your thesis consist of?
- 7. What is the practical application of your research?
- 8. What recommendations have you worked out?
- 9. What experiment have you carried out?
- 10. What is the result of your research?

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине **Иностранный язык** (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«зачтено» — оценка соответствует повышенному и пороговому уровням и выставляется обучающемуся, если он в основном усвоил программный материал, ПРИВ содержание оригинального текста, может определить факты, умеет в большинстве случаев догадываться о значении отдельные незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком, хотя допускаются затруднение в понимании некоторых незнакомых слов. Его высказывание было довольно связным и В последовательным. некоторых местах допускается нарушение последовательности высказывания. Использовался, определенный в программе объем языковых средств. Допускаются отдельные ошибки, не нарушающие коммуникацию. Темп речи может варьироваться от беглого до несколько Некоторые реплики преподавателя могут вызывать у студента замедленного. затруднения. Не всегда присутствует эмоциональная окрашенность речи.

«не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске

определенных фактов, не умеет понимать значение незнакомой лексики, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему не соответствовало требованиям программы). Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение с преподавателем. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики преподавателя. Коммуникация не состоялась.